

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

---

[ordinal] Chapter  
第 16 章  
Dì Zhāng

Please \*/to Macedonia Come  
**Qǐng Dào Mǎqí dùn Lái**  
“ 请 到 马 其 顿 来 ”

Be willing to accept assignment also/and \* persecution  
**Lèyì jiēshòu rènwù bìng zài pòhài**  
乐意 接受 任务 并 在 迫害  
\*/under maintain/preserve joy & happiness [?] as a result  
**xià bǎochí xǐlè yīn'ér**  
下 保持 喜乐 , 因而  
receive/meet with God's blessing [?]  
**méng Shàngdì cífú**  
蒙 上帝 赐福

Based on Acts  
**Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn**  
根据 使徒行传 16:6-40

There is a MW/group woman from Macedonia \* Philippi  
Yǒu yī qún fùnǚ cóng Mǎqí dùn de Féilì bǐ  
有 一 群 妇 女 从 马 其 顿 的 腓 立 比  
city \*/come out walk \*/to nearby be called Gangites \*  
chéng chū lái , zǒu dào fù jìn jiào Gānjítèsī de  
城 出 来 ， 走 到 附 近 叫 甘 吉 特 斯 的  
small river side/edge seem/look as if habitually in the past the same sit  
xiǎo hé biān , xiàng wǎng cháng yí yàng zuò  
小 河 边 ， 像 往 常 一 样 坐  
\*/down to Israel \*/s God pray They \*  
xià lái xiàng Yǐ sè liè de Shàng dì dǎo gào Tā men suǒ  
下 来 向 以 色 列 的 上 帝 祷 告 。 她 们 所  
do \*/[things] Jehovah also/even see \* eyes in  
zuò de , Yē hé huá dōu kàn zài yǎn lǐ  
做 的 ， 耶 和 华 都 看 在 眼 里 。

2 Chronicles Psalms  
Lì dài zhì xià Shī piān  
( 历 代 志 下 16:9; 诗 篇 65:2)

\* Philippi east side [of sth.] and more kilometres \*  
2 zài Féilì bǐ dōng miàn 800 duō gōng lǐ de  
在 腓 立 比 东 面 800 多 公 里 的  
place there are a few MW men from Galatia province  
dì fāng yǒu jǐ gè nán zǐ cóng Jiā lā tài xíng shěng  
地 方 ， 有 几 个 男 子 从 加 拉 太 行 省  
southern part \* Lystra city \*/come out spend[-ed] several/some  
nán bù de lù sī dé chéng chū lái , huā le jǐ  
南 部 的 路 司 得 城 出 来 ， 花 了 几  
days time period walk \*/to a MW Roman road/main street one side  
tiān shí jiān zǒu dào yī tiáo Luó mǎ dà dào páng  
天 时 间 走 到 一 条 罗 马 大 道 旁 。

First Paul and companions from holy spirit receive what  
1-3. (甲) 保 罗 和 同 伴 从 圣 灵 得 到 什 么  
guidance Second Now we will review which events  
zhǐ yǐn Yǐ Xiàn zài wǒ men huì huí gù nǎ xiē shì jiàn  
指 引 ? ( 乙 ) 现 在 我 们 会 回 顾 哪 些 事 件 ?

Provided follow road/main street west walk/go then can reach  
 Zhǐyào yán dàdào xī xíng jiù kěyǐ dàodá  
 只要沿大道西行，就可以到达  
 Asia [Biblical] population most dense \* district These few MW  
 Yàxiyà rénkǒu zuì chóumì de dìqū Zhè jǐ gè  
 亚细亚人口最稠密的地区。这几个  
 men who are Paul Silas and Timothy they hope  
 nánzǐ jiùshì Bǎoluó Xīlā hé Tímótài tāmen xīwàng  
 男子就是保罗、西拉和提摩太，他们希望  
 can quickly set out on this MW road/main street go to  
 néng gǎnkuài tàshàng zhè tiáo dàdào qiánwǎng  
 能赶快踏上这条大道前往  
 Ephesus etc. cities let those places \*/  
 Yǐfúsuǒ děng chéngshì ràng nàxiē dìfāng de  
 以弗所等城市，让那些地方的  
 thousands upon thousands \* people hear regarding Christ \*  
 chéngqiān-shàngwàn de rén tīngjiàn guānyú Jīdū de  
 成千上万的人听见关于基督的  
 message However they still not set out on road/main street  
 xīnxī Búguò tāmen hái méi tàshàng dàdào  
 信息。不过，他们还没踏上大道，  
 holy spirit just by means of some/certain MW manner/way prevent  
 shènglíng jiù yǐ mǒu zhǒng fāngshì zǔzhǐ  
 圣灵就以某种方式阻止  
 them not let them go to Asia [Biblical] to preach  
 tāmen bú ràng tāmen qù Yàxiyà chuándào  
 他们，不让他们去亚细亚传道。  
 Why \*/eh Because Jesus just now/rightly use  
 Wéishènméi ne Yīnwei Yēsū zhèng yùnyòng  
 为什么呢？因为耶稣正运用  
 God \*/s holy spirit lead & guide Paul etc. men want to  
 Shàngdì de shènglíng yǐnlǐng Bǎoluó děng rén yào  
 上帝的圣灵引领保罗等人，要  
 lead/guide them pass through Asia Minor cross over Aegean Sea  
 dàilǐng tāmen chuānguò Xiǎoyàxiyà héngdù Àiqínhǎi  
 带领他们穿过小亚细亚，横渡爱琴海，  
 \*/to that MW be called Gangites \* small river go  
 dào nà tiáo jiào Gānjítèsī de xiǎo hé qù  
 到那条叫甘吉特斯的小河去。

Paul and companions this time go to Macedonia \*  
**Bǎoluó hé tóngbàn zhè cì qiánwǎng Mǎqí dùn de**  
 3 保罗和同伴这次前往马其顿的  
 journey unusual Pay close attention Jesus \* now  
**lǚchéng fēitóngxúncháng Liúyì Yēsū zài zhè**  
 旅程非同寻常。留意耶稣在这  
 during this time how lead & guide them we can  
**qíjiān zěnyàng yǐnlǐng tāmen wǒmen néng**  
 其间怎样引领他们，我们能  
 benefit a great deal This is Paul \*/s second MW/time  
**huòyìliángduō Zhè shì Bǎoluó de dì-èr cì**  
 获益良多。这是保罗的第二  
 preaching \* travel approximately begin in C.E.  
**chuándào zhī lǚ dàyuē shǐ yú Gōngyuán**  
 传道之旅，大约始于公元 49  
 year Now just let us review he this MW journey  
**nián Xiànzài jiù ràng wǒmen huíguò tā zhè cì lǚchéng**  
 年。现在就让我们回顾他这次旅程  
 in \* some event  
**zhōng de yìxiē shìjiàn**  
 中的一些事件。

God [do it] Summon Us  
**Shàngdì Yào Zhào Wǒmen**  
 “上帝要召我们”

Aacts  
**Shǐtú Xíngzhuàn**  
 (使徒行传 16:6-15)

Holy spirit prevent Paul and companions go to Asia [Biblical]  
 4 **Shènglíng zǔzhǐ Bǎoluó hé tóngbàn qù Yàxiyà**  
 圣灵阻止保罗和同伴去亚细亚

First Getting near \*/to Bithynia when Paul and  
 4, 5. (甲) **jiǎ Kuài dào Bītuīní de shíhòu, Bǎoluó hé**  
 companions encounter/come across what matter/thing Second They  
**tóngbàn yùdào shènmè shì ? (乙) Tāmen**  
 同伴遇到什么事？(乙)他们  
 make [-ed] what decision Result/outcome what/how  
**zuòle shènmè juéding Jiéguǒ zěnyàng ?**  
 做了什么事决定？结果怎样？

to preach they then/just turn \*/so as to to go north  
chuándào tāmen jiù zhuǎn ér wǎng běi ,  
传道 , 他们 就 转 而 往 北 ,

intend/plan go to Bithynia various cities/towns to preach  
dásuan qù Bituīní gè chéng chuándào  
打算 去 庇推尼 各 城 传道 。

On this account they perhaps go along Phrygia and  
Wèicǐ tāmen yěxǔ yánzhe Fúlǐjǐyà hé  
为此 , 他们 也许 沿着 弗里吉亚 和

Galatia common boundary region \* desolate minor  
Jiālātai jiāojiè yīdài de huāngliáng xiǎo  
加拉太 交界 一带 的 荒凉 小

footpath/track walk[-ed] a good few days However when they  
jìng zǒule hǎojiǐ tiān Kěshì dāng tāmen  
径 走了 好几 天 。 可是 , 当 他们

before long \*/reach Bithynia \* time Jesus once again  
kuài dào Bituīní de shíhou Yēsū zàicì  
快 到 庇推尼 的 时候 , 耶稣 再次

by means of holy spirit prevent/stop [-ed] them  
tōngguò shènglíng zǔzhǐle tāmen  
通过 圣灵 阻止了 他们 。

Acts This time they certainly  
Shǐtú Xíngzhuàn Zhèyíhuí tāmen yídìng  
( 使徒行传 16:6, 7) 这一回 , 他们 一定

very much perplexed They know must proclaim what  
hěn kùnhuò Tāmen zhīdao gāi chuánjiǎng shènmē  
很 困惑 。 他们 知道 该 传讲 什么 、

must/should how proclaim however not know must/should  
gāi zěnyàng chuánjiǎng què bú zhīdao gāi  
该 怎样 传讲 , 却 不知道 该

go where to proclaim They seemingly knock \*/[have]  
qù nǎlǐ chuánjiǎng Tāmen fǎngfú qiāo guò  
去 哪里 传讲 。 他们 彷彿 敲 过

lead to/open into Asia [Biblical] \* door/entrance but door does not  
tōngwǎng Yàxiyà de dàmen dàn mén méiyǒu  
通往 亚细亚 的 大门 , 但 门 没有

open afterwards they also knock lead to/open into Bithynia \*  
dǎkāi hòulái tāmen yòu qiāo tōngwǎng Bituīní de  
打开 ; 后来 他们 又 敲 通往 庇推尼 的

entrance/door but door also in the same way tightly shut However  
**dàmén , dàn mén yě tóngyàng jǐnbì Búguò**  
 大门 , 但 门 也 同样 紧闭 。 不过 ,  
 Paul be determined continue knock on a door be sure to find  
**Bǎoluó juéxīn jìxù qiāomén wùqiú zhǎozhāo**  
 保罗 决心 继续 敲门 , 务求 找着  
 one MW can open \* entrance/door They soon afterwards  
**yī shàn néng dǎkāi de dàmen Tāmen suǐhòu**  
 一 扇 能 打开 的 “ 大门 ” 。 他们 随后  
 \* decide apparently baffling/odd/be baffled turn \*/so as to  
**de juéding kànlái mò míng qí miào — zhuǎn ér**  
 的 决定 看来 莫名其妙 —— 转 而  
 to west walk[-ed] kilometres go around \*/pass one after [?]  
**xiàng xī zǒule gōnglǐ rào guò yīge yòu**  
 向 西 走了 550 公里 , 绕 过 一个 又  
 a city/town all along walk \*/to port city  
**yīge chéngshì yīzhí zǒu dào gǎngkǒu chéng**  
 一个 城市 , 一直 走 到 港口 城  
 Troas be/namely lead to/open into Macedonia \* door  
**Tèluò'āsī jí tōngwǎng Mǎqídùn de ménhù**  
 特洛阿斯 , 即 通往 马其顿 的 门户 。  
 Acts \*/at here/this place Paul third  
**Shǐtú Xíngzhuàn Zài zhèlǐ Bǎoluó dì-sān**  
 ( 使徒行传 16:8) 在 这里 , 保罗 第三  
 MW/time knock on a door This one MW/time entrance/door be wide open  
**cì qiāomén Zhè yī cì dàmen dòngkāi !**  
 次 敲门 。 这 一 次 , 大门 洞开 !  
 Gospel writer Luke \*/at Troas join[-ed]  
**Fúyīnshū zhíbǐzhě Lùjiā zài Tèluò'āsī jiārùle**  
 5 福音书 执笔者 路加 在 特洛阿斯 加入了  
 Paul company of [?] men \* preaching \* travels Luke  
**Bǎoluó yìxíng rén de chuándào zhī lǚ Lùjiā**  
 保罗 一行 人 的 传道 之 旅 。 路加  
 express in writing In/at the arrival of [?] evening/night Paul  
**xiědào : “ Dào le wǎnshàng Bǎoluó**  
 写道 : “ 到了 晚上 , 保罗  
 see vision There is a Macedonian stand [-ing]  
**kànjian yìxiàng Yǒu yīge Mǎqídùn rén zhànzhè**  
 看见 异象 : 有 一个 马其顿人 站着

entreat/implore him say Please \*/to Macedonia come help  
 kěnróu tā shuō Qǐng dào Mǎqídùn lái bāngzhù  
 恳求 他说：‘请 到 马其顿 来 帮助  
 us \*/[may it happen!] Paul once see vision  
 wǒmen ba Bǎoluó yí kànjian yìxiàng  
 我们 吧 。” 保罗 一 看见 异象，  
 we just want way/method \*/to Macedonia go deduce  
 wǒmen jiù xiǎng fǎzi dào Mǎqídùn qù tuīduàn  
 我们 就 想 法子 到 马其顿 去， 推断  
 God wish to summon us to Macedonians  
 Shàngdì yào zhào wǒmen xiàng Mǎqídùnrén  
 上帝 要 召 我们 向 马其顿人  
 proclaim good news Acts  
 xuānyáng hǎo xiāoxi Shǐtú Xíngzhuàn  
 宣扬 好 消息。” \* ( 使徒行传 16:9, 10)  
 Paul at last know should/must go where to preach  
 Bǎoluó zhōngyú zhīdao gāi qù nǎlǐ chuándào  
 保罗 终于 知道 该 去 哪里 传道  
 \*/[-ed] He certainly very happy he; himself did not  
 le Tā yīdìng hěn gāoxìng zìjǐ méiyǒu  
 了！ 他 一定 很 高兴 自己 没有  
 part way/half way give up So/hence they four men immediately  
 zhōngtú fàngqì Yúshì tāmen sì rén lìjí  
 中途 放弃！ 于是， 他们 四 人 立即  
 set sail go to Macedonia  
 qǐháng qù Mǎqídùn  
 启航 去 马其顿。

From this MW record we can actually learn  
 6 Cóng zhè duàn jìzǎi wǒmen kěyǐ xuédao  
 从 这 段 记载， 我们 可以 学到  
 what \*/then Please pay close attention Paul set out  
 shènmè ne Qǐng liúyì Bǎoluó chūfā  
 什么 呢？ 请 留意， 保罗 出发

Please see [ordinal] page box Luke Acts of the Apostles \*  
 \* Qǐng kàn dì 128 yè fùlán “Lùjiā—— Shǐtú Xíngzhuàn de  
 writer  
 zhībǐzhě 执笔者”。 > ^

go to Asia [Biblical] afterwards God \*/'s spirit \*/only then  
 qiánwǎng Yàxiyà zhīhòu Shàngdi de líng cái  
 前往 亚细亚 之后， 上帝的灵 才  
 give him instructions/directive Paul go/move close to/near Bithynia  
 gěi tā zhǐshì Bǎoluó zǒu jìn Bìtuīní  
 给他 指示； 保罗 走 近 庇推尼  
 afterwards Jesus \*/only then instruct/give directions him Paul  
 zhīhòu Yēsū cái zhǐdiǎn tā Bǎoluó  
 之后， 耶稣 才 指点 他； 保罗  
 arrived at [?] Troas afterwards Jesus \*/only then show/guide him  
 dào le Tèluò'āsī zhīhòu Yēsū cái zhǐyǐn tā  
 到了 特洛阿斯 之后， 耶稣 才 指引 他  
 go to Macedonia Today congregations \* head of state Jesus  
 qù Mǎqí dùn Jīnrì huìzhòng de yuánshǒu Yēsū  
 去 马其顿。 今日， 会众 的 元首 耶稣  
 possibly also will use/by means of similar \* way/manner guide/show  
 kěnéng yě huì yǐ lèisì de fāngshì zhǐyǐn  
 可能 也会 以 类似的 方式 指引  
 us Colossians To make an analogy... we  
 wǒmen Gēluóxīshū Bǐfāngshuō wǒmen  
 我们。(歌罗西书 1:18) 比方说， 我们  
 perhaps \* consider become/serve as [?] pioneer or move \*/to  
 yěxǔ zài kǎolù zuò xiānqū huò bān dào  
 也许 在 考虑 做 先驱， 或 搬到  
 more need preachers \* territory serve moreover  
 gèng xūyào chuándào yuán de dìqū fúwù érqiě  
 更 需要 传道人 的 地区 服务， 而且  
 already consider/think over [-ed] a MW period of time [-ed] however  
 yǐjīng kǎolù le yī duàn shíjiān le búguò  
 已经 考虑了 一段 时间 了， 不过，

First From Paul \*/'s journey in occur \* things  
 6, 7. (甲) 从 保罗 的 旅程 中 发生 的 事，  
 we can actually learn what Second Paul \*/'s experiences let  
 wǒmen kěyǐ xué dào shènmè Yī Bǎoluó de jīnglì ràng  
 我们 可以 学到 什么？(乙) 保罗 的 经历 让  
 us be able to confirm what  
 wǒmen kěyǐ kěndìng shènmè  
 我们 可以 肯定 什么？



possibly will \* we carry out certain specific/particular \*  
 kěnéng yào zài wǒmen cǎiqǔ yìxiē jùtǐ de  
 可能 要在 我们 采取 一些 具体 的  
 action afterwards Jesus \*/only then will by means of God  
 xíngdòng zhīhòu Yēsū cái huì tōngguò Shàngdì  
 行动 之后，耶稣 才会 通过 上帝  
 \*/s spirit guide/lead us Why \*/eh Situation just  
 de líng yǐndǎo wǒmen Wéishènmè ne Qíngxíng jiù  
 的 灵 引导 我们。为什 么 呢？情形 就  
 be like driver drive a car the same It is only \* vehicle go about  
 xiàng sījī jiàchē yíyàng Zhǐyǒu zài chēzi zǒudòng  
 像 司机 驾车 一样：只有 在 车子 走动  
 when driver \*/only then can \* vehicle to the left or  
 shí sījī cái néng bǎ chēzi xiàng zuǒ huò  
 时，司机 才 能 把 车子 向 左 或  
 to the right turn in the same way it is only \* we  
 xiàng yòu zhuǎn tóngyàng zhǐyǒu zài wǒmen  
 向 右 转；同 样，只有 在 我们  
 earnestly take/carry out action when Jesus \*/only then will  
 qièshí cǎiqǔ xíngdòng shí Yēsū cái huì  
 切 实 采 取 行 动 时，耶 稣 才 会  
 guide us how to expand preaching work  
 zhǐyǐn wǒmen zěnyàng kuòdà chuándào gōngzuò  
 指 引 我 们 怎 样 扩 大 传 道 工 作。

However if we expend [-ed] great effort/exertion yet  
 Kěshì jiǎrú wǒmen fùchūle nǜlì què  
 7 可是，假如 我们 付出了 努力，却  
 did not/do not/haven't immediately see result then ought to  
 méiyǒu jíshí jiàndào xiàoguǒ nà gāi  
 没有 即时 见到 效果，那 该  
 how do \*/eh We ought to not ought to believe/think  
 zěnmè bàn ne Wǒmen gāi bù gāi rènwéi  
 怎 么 办 呢？我 们 该 不 该 认 为  
 God \*/s spirit will not guide us so at this point  
 Shàngdì de líng búhuì yǐndǎo wǒmen yúshì jiùcǐ  
 上 帝 的 灵 不 会 引 导 我 们，于 是 就 此  
 give up \*/then Of course not ought to/should Don't forget [-ed]  
 fàngqì ne Dāngrán bú yīnggāi Bié wàng le  
 放 弃 呢？当 然 不 应 该。别 忘 了，

Paul also previously many times/occasions [?] meet up with [?] hindrance  
**Bǎoluó yě céng duō cì yùshàng zǔ'ài**  
 保罗也 曾 多 次 遇上 阻碍，  
 but he continue seek until succeed in finding [-ed] a MW  
**dàn tā jìxù xúnzhǎo zhídào zhǎozhǎole yī shàn**  
 但他 继续 寻找，直到 找着了 一 扇  
 can open \* entrance/door We can be certain  
**néng dǎkāi de dàmén Wǒmen kěyǐ kěndìng**  
 能 打开 的 “ 大门 ”。我们 可以 肯定，  
 provided/as long as we persevere/persistent \*/-ly seek  
**zhǐyào wǒmen jiānchíbúxiè de xúnzhǎo**  
 只要 我们 坚持不懈 地 寻找  
 preaching work \* entrance/door just in the same way will  
**chuándào gōngzuò de dàmén jiù tóngyàng huì**  
 传道 工作 的 “ 大门 ”，就 同样 会  
 meet with/receive God's reward I Corinthians  
**méng Shàngdi jiǎngshǎng Gēlínduō Qiánshū**  
 蒙 上帝 奖赏。（哥林多前书  
 16:9）

Enter/go into Macedonia district after Paul and companions  
**Jìnrù Mǎqí dùn dìqū hòu Bǎoluó hé tóngbàn**  
 8 进入 马其顿 地区 后，保罗 和 同伴  
 then come to Philippi city Here/this place \* inhabitants because of  
**jiù lái dào fēilì bǐ chéng Zhèlǐ de jūmín yǐ**  
 就 来到 腓立比 城。这里 的 居民 以  
 personally be [?] Roman citizens \*/mean glory +/for local \*  
**shēnwéi Luómǎ gōngmín wéi róng Duì dāngdì de**  
 身为 罗马 公民 为 荣。对 当地 的  
 retire from the military Roman soldiers +/speaking [?] Philippi  
**tuìyì Luómǎ shìbīng lái shuō Fēilì bǐ**  
 退役 罗马 士兵 来说，腓立比

First Philippi is MW/a what/how \* city Second Paul  
**Jiǎ Fēilì bǐ shì gè zěnyàng de chéngshì Yǐ Bǎoluó**  
 8 (甲) 腓立比 是 个 怎样 的 城市？(乙) 保罗  
 \*/at prayer \* place preach gain/get/obtain [-ed] what  
**zài dǎogào de dìfang chuándào qǔdéle shènmé**  
 在 “ 祷告 的 地方 ” 传道，取得了 什么  
 result  
**chéngguǒ**  
 成果？

this colony be the spitting image of little Italy is  
 zhège zhīmìndì huóxiàng “xiǎo Yìdàlì” shì  
 这个 殖民地 活像 “小 意大利”，是  
 Macedonia district \*/s small scale Rome Paul and  
 Mǎqí dùn dìqū de xiǎoxíng Luómǎ Bǎoluó hé  
 马其顿 地区 的 小型 罗马。 保罗 和  
 companions discover city gate outside \* one MW little river  
 tóngbàn fājué chéngmén wài de yī tiáo xiǎo hé  
 同伴 发觉， 城门 外 的 一 条 小 河  
 nearby apparently have a MW prayer \* place  
 fùjìn kànlái yǒu yī chù dǎogào de dìfang \*  
 附近 看来 有 一 处 “祷告 的 地方”。 \*

They \*/on sabbath day go there find there are several MW  
 Tāmen zài ānxiǐrì qù nàlǐ fāxiàn yǒu jǐ gè  
 他们 在 安息日 去 那里， 发现 有 几 个  
 women \* together worship God So/consequently they  
 fù nǚ zài yìqǐ chóngbài Shàngdì Yúshì tāmen  
 妇女 在 一起 崇拜 上帝。 于是， 他们  
 sit \*/down with those woman speak/chat There is a  
 zuò xiàlái gēn nàxiē fù nǚ shuōhuà Yǒu yíge  
 坐 下来， 跟 那些 妇女 说话。 有 一个  
 named/called Lydia \* married woman \* there listen to/obey  
 míngjiào Lǚdǐyà de fùrén zài nàlǐ tīng  
 名叫 吕底亚 的 妇人 “在 那里 听  
 truth/doctrine Jehovah just/then open wide her heart Hear [-ed]  
 dào Yēhéhuá jiù chǎngkāi tāde xīn Tingle  
 道， 耶和 华 就 敞 开 她 的 心”。 听了  
 Paul and companions \* proclaim \* message after  
 Bǎoluó hé tóngbàn suǒ chuánjiǎng de xīnxi hòu  
 保罗 和 同伴 所 传 讲 的 信息 后，

---

Philippi didn't have Jewish synagogue possibly because that place is military  
 Féilibǐ méiyǒu Yóutài huìtáng kěnéng yīnwèi nàlǐ shì jūnshì  
 \* 腓立比 没有 犹太 会堂， 可能 因为 那里 是 军事  
 town of military importance not allow Jews to establish synagogue also possibly  
 zhòngzhèn , bùzhǔn Yóutàirén shèlì huìtáng yě kěnéng  
 重镇， 不 准 犹太人 设立 会堂； 也 可能  
 because city in \* Jewish males lacking ten persons/men according to  
 yīnwèi chéng lǐ de Yóutài nánzǐ bùzú shí rén — ànzhào  
 因为 城 里 的 犹太 男子 不 足 十 人 —— 按照  
 regulation at the least need to have ten MW males/men \*/only then can establish synagogue  
 guīdìng zhìshǎo yào yǒu shí gè nánzǐ cái néng shèlì huìtáng  
 规定 至少 要 有 十 个 男子 才 能 设立 会堂。 ^

Lydia deeply be [?] move result/outcome her whole household  
 Lǚdīyà shēnshòu dǎdòng , jiéguǒ tā yī jiā  
 吕底亚 深受 打动， 结果 她 一 家  
 all be baptised Afterwards she persist in desire/ask for Paul  
 dōu shòulejìn Hòulái tā jiānchí yào Bǎoluó  
 都 受了浸。 后来 她 坚持 要 保罗  
 company of [?] men \*/go to her home in stay overnight  
 yìxíng rén dào tā jiā lǐ liúsù  
 一行 人 到 她 家 里 留宿 。

Acts

**Shítú Xíngzhuàn**  
 # (使徒行传 16:13-15)

Lydia be baptized everybody most likely extremely joyful  
 Lǚdīyà shòujìn zhòngrén xiǎngbì fēicháng xīnxǐ  
 吕底亚 受浸， 众人 想必 非常 欣喜！  
 Paul certainly very happy because he at that time  
 Bǎoluó bìdìng hěn gāoxìng yīnwèi tā dāngchū  
 保罗 必定 很 高兴， 因为 他 当初  
 accept[-ed] please \*/to Macedonia come \* invitation definitely  
 jiēshòule qǐng dào Mǎqídùn lái de yāoqǐng bìng  
 接受了“请 到 马其顿 来”的 邀请， 并  
 see Jehovah appoint him and his companions  
 kànchū Yēhéhuá rènyòng tā hé tāde tóngbàn  
 看出 耶和華 任用 他 和 他的 同伴  
 answer[-ed] these fear God \* women \* prayers  
 huíyingle zhèxiē jìngwèi Shàngdi de fùnyǚ de dǎogào  
 回应了 这些 敬畏 上帝 的 妇女 的 祷告。

---

Please see [ordinal] page box Lydia Sell Purple Clothing \*  
 Qǐng kàn dì 132 yè fùlán “Lǚdīyà — Mài Zìsè Yīwù De  
 # 请 看 第 132 页 附栏 “吕底亚——卖 紫色 衣物 的  
 Married woman  
 Fùrén  
 妇人”。 > ^

---

Today many people how imitate Paul This \*/for them  
 Jīntiān xǔduō rén zěnyàng xiàofǎ Bǎoluó Zhè wèi tāmen  
 9. 今天 许多 人 怎样 效法 保罗？ 这 为 他们  
 bring what blessings  
 dàilái shènmé fúfen  
 带来 什么 福分？

Today many brothers sisters imitate Paul and his  
 Jīntiān xǔduō dìxiong zǐmèi xiàofǎ Bǎoluó hé tāde  
 今天，许多弟兄姊妹效法保罗和他的  
 companions move \*/to more need preachers \* territory  
 tóngbàn bān dào gèng xūyào chuándàoyuán de dìqū  
 同伴，搬到更需要传道员的地区  
 serve Them some young some older in age  
 fúwù Tāmen yǒude niánqīng yǒude niánzhǎng  
 服务。他们有的年轻，有的年长，  
 some single persons some married Of course they will  
 yǒude dānshēn yǒude yǐhūn Dāngrán tāmen huì  
 有的单身，有的已婚。当然，他们会  
 meet/run into some/certain difficult problem but be able to  
 yùdào yìxiē nántí dàn nénggòu  
 遇到一些难题，但能够  
 succeed in finding be like Lydia the same be willing to accept  
 zhǎodào xiàng Lǚdǐyà yíyàng lèyú jiēshòu  
 找到像吕底亚一样乐于接受  
 Bible truths \* people let them deeply feel [?] satisfied  
 Shèngjīng zhēnlǐ de rén ràng tāmen shēngǎn mǎnzú  
 圣经真理的人让他们深感满足，  
 by comparison they run into/meet \* difficult problem just not  
 xiāngbǐzhīxià tāmen yùdào de nántí jiù bú  
 相比之下，他们遇到的难题就不  
 reckon anything [-ed] You can not can make adjustment  
 suàn shénme le Nǐ néng bú néng zuòchū tiáozhěng  
 算什么了。你能不能作出调整，  
 move \*/to more need preachers \* territory go \*/then  
 bān dào gèng xūyào chuándàoyuán de dìqū qù ne  
 搬到更需要传道员的地区去呢？  
 You like this do certainly will bring very many blessings Just use  
 Nǐ zhèyàng zuò bìdìng huì dàilái hěnduō fúfēn Jiù yǐ  
 你这样做必定会带来很多福分。就以  
 Aaron \*/serve as example he is a/MW 20 and more years old  
 Ālóng wéi lì tā shì gè èrshí duō suì  
 阿龙为例，他是个二十多岁  
 \* brother move \*/to Central America \* one country  
 de dìxiong bān dào Zhōngměizhōu de yíge guójiā  
 的弟兄，搬到中美洲的一个国家

serve his words reflect \*/out many people \*/s  
 fúwù tāde huà fǎnyǐng chū xǔduō rén de  
 服务，他的话反映出许多人的  
 sentiments/thinking \*/go to foreign country to serve let me \*/in  
 xīnshēng : “ dào wàiguó fúwù ràng wǒ zài  
 心声：“到外国服务让我在  
 spiritual respects greatly progress with Jehovah also  
 shǔlíng fāngmiàn dàdà jìnbù gēn Yēhéhuá yě  
 属灵方面大大进步，跟耶和华也  
 all the more draw close In addition preaching work also very much  
 gèngjiā qīnjìn Háiyou chuándào gōngzuò yě hěn  
 更加亲近。还有，传道工作也很  
 have results At present I just now manage/take care of eight MW  
 yǒu chéngguǒ Xiànzài wǒ zhèng zhǔchí bā gè  
 有成果。现在我正主持八个  
 Bible studies  
 Shèngjīngyánjiū  
 圣经研究！”

The masses Together \*/rise up Attack Them  
 Qúnzhòng Yìtóng Qīlái Gōngjī Tāmen  
 “群众一同起来攻击他们”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn  
 (使徒行传 16:16-24)

Philippi originally by Satan and him under his leadership  
 Féilibǐ yuánběn shòu Sādàn hé tā shǒuxià  
 10 腓立比原本受撒但和他手下  
 \* wicked spirit manipulate [?] now God's kingdom \*  
 de xiéling cāokòng rújīn Shàngdì wángguó de  
 的邪灵操控，如今上帝王国的  
 good news \*/in here take root sprout Satan undoubtedly  
 hǎo xiāoxi zài zhèlǐ shēnggēn fāyá Sādàn wúyí  
 好消息在这里生根发芽，撒但无疑

In order to attack/strike Paul [and others] men \*/s preaching activity  
 Wèile dǎjī Bǎoluó děng rén de chuándào huódòng  
 10. 为了打击保罗等人的传道活动，  
 wicked spirit how stir up trouble/make trouble  
 xiéling zěnyàng xīngfēngzuòlàng ?  
 邪灵怎样兴风作浪？

be wild with anger                      That explains why                      demons/wicked spirits  
**fènnùruòkuáng**                      **Guàibùdé**                      **xiéling**  
 愤怒若狂                      。                      怪不得                      邪灵  
 stir up trouble                      attempt to                      attack/strike                      Paul                      [and others] men  
**xīngfēngzuòlàng**                      **shìtú**                      **dǎjī**                      **Bǎoluó**                      **děng rén**  
 兴风作浪                      ，                      试图                      打击                      保罗                      等人  
 \*/s                      preaching                      activity                      There is                      a                      by                      wicked spirit  
**de chuándào huódòng**                      **Yǒu**                      **yīge**                      **bèi xiéling**  
 的                      传道                      活动                      ！                      有                      一个                      被                      邪灵  
 be possessed                      \*                      maidservant                      rely on                      perform                      prediction                      enable  
**fùshēn de nǚpú**                      **kào xíng yùbǔ**                      **shǐ**  
 附身                      的                      女仆                      ，                      靠                      行                      预卜                      使  
 masters                      become/make [-ed]                      rich/a fortune                      Paul                      and companions  
**zhǔrénmen**                      **fāle**                      **cái**                      **Bǎoluó hé tóngbàn**  
 主人们                      发了                      财                      。                      保罗                      和                      同伴  
 repeatedly                      \*/to                      prayer                      \*                      place                      go                      maidservant                      just                      always  
**zàisān dào dǎogào de dìfang qù nǚpú jiù yīzhí**  
 再三                      到                      祷告                      的                      地方                      去                      ，                      女仆                      就                      一直  
 follow after                      them                      cry out                      say                      These men are                      supreme  
**gēnzhe tāmen hǎnjiào shuō Zhèxiē rén shì zhìgāo**  
 跟着                      他们                      ，                      喊叫                      说                      ：                      “                      这些                      人                      是                      至高  
 God                      \*/s                      slaves                      be going to/are                      to                      you [plural]                      proclaim  
**Shàngdi de núlì yào xiàng nimen xuānyáng**  
 上帝                      的                      奴隶                      ，                      要                      向                      你们                      宣扬  
 salvation                      \*                      way/road                      Wicked spirit                      cause/make                      maidservant                      call                      \*/out  
**zhèngjiù de dàolù Xiéling shǐ nǚpú hǎn chū**  
 拯救                      的                      道路                      。”                      邪灵                      使                      女仆                      喊出  
 these words                      possible                      is                      in order to                      mislead the public                      let  
**zhèxiē huà kěnéng shì wèile hùnxiaoshīng ràng**  
 这些                      话                      ，                      可能                      是                      为了                      混淆视听                      ，                      让  
 people think                      Paul                      \*/s                      teaching                      and                      maidservant                      \*/s                      prediction  
**rén yǐwéi Bǎoluó de jiàodǎo gēn nǚpú de yùbǔ**  
 人                      以为                      保罗                      的                      教导                      跟                      女仆                      的                      预卜  
 belong to the same group                      of the same kind                      the better to                      scatter                      people  
**tóngshǔ yīlù hǎo fēnsàn rénmen**  
 同属                      一路                      ，                      好                      分散                      人们  
 \*/s                      attention                      cause/make                      them                      not                      pay close attention to                      true  
**de zhùyìlì shǐ tāmen bù liúyì zhēn**  
 的                      注意力                      ，                      使                      他们                      不                      留意                      真

Christians \* spread/convey \* message But Paul expel[-ed]  
 Jīdūtú suǒ chuán de xīnxi Dàn Bǎoluó qūzhúle  
 基督徒所传的信息。但 保罗 驱逐了  
 her on one's body/with one \* wicked spirit she then no longer cry out  
 tā shēnshang de xiéling tā jiù búzài hǎnjiào  
 她 身上 的 邪灵，她 就 不再 喊叫  
 [-ed] Acts  
 le Shǐtú Xíngzhuàn  
 了。（使徒行传 16:16-18）

Maid servant \*/s masters see their own \*  
 11 Nǚpú de zhǔrénmen jiàn zìjǐ de  
 女仆 的 主人们 见 自己的  
 ready source of money doesn't exist [-ed] just/at once fly into a rage  
 yáoqiánshù méiyǒu le jiù bàotiàorúléi  
 摇钱树 没有 了，就 暴跳如雷，  
 force press[gang] Paul and Silas \*/to  
 qiángxíng lāzhù Bǎoluó hé Xīlā dào  
 强行 拉住 保罗 和 西拉 到  
 market square go up there there are represent Rome  
 shìjíchǎngshàngqù nàlǐ yǒu dàibiǎo Luómǎ  
 市集广场 上去，那里 有 代表 罗马  
 \* magistrates try the case Maid servant \*/s masters  
 de mínhèngguān shěn'àn Nǚpú de zhǔrénmen  
 的 民政官 审案。女仆 的 主人们  
 do what one can to provoke magistrates \*/ patriotic  
 shèfǎ tiǎoqǐ mínhèngguān de àiguó  
 设法 挑起 民政官 的 爱国  
 sentiments/feeling and national prejudice say These  
 qíngxù hé mínzú piānjiàn shuō Zhèxiē  
 情绪 和 民族 偏见，说：“这些  
 Jews disturb our city proclaim  
 Yóutàirén rǎoluàn wǒmende chéng xuānyáng  
 [犹太人] 扰乱 我们的 城…… 宣扬

Maid servant on one's body/with one \* wicked spirit be expel/drive out afterwards  
 11. Nǚpú shēnshang de xiéling bèi qūzhú zhīhòu  
 女仆 身上 的 邪灵 被 驱逐 之后，  
 Paul and Silas have what encounter/[hard] lot  
 Bǎoluó hé Xīlā yǒu shènmé zāoyù ?  
 保罗 和 西拉 有 什么 遭遇 ？



we Romans cannot accept \*  
wǒmen Luómǎrén búkěyǐ cǎinà ..... de  
我们 罗马人 不可以 采纳 ..... 的  
custom/practices Their words immediately produce the desired effect

guīju 。” Tāmende huà lìkè jiànxiao 。  
规矩 。” 他们的 话 立刻 见效 。

Market square in \* crowd/mass of people [?] together  
“[ 市集广场 上 的] 群众 一同

\*/rise up attack/accuse Paul and Silas magistrates  
qǐlái gōngjī Bǎoluó hé Xīlā mínzhèngguān  
起来 攻击 [ 保罗 和 西拉 ]”， 民政官  
also give an order use rod beat them Afterwards

yě xiàlìng yòng zhàng tòngdǎ tāmen Zhīhòu  
也 下令 “ 用 杖 痛打 他们 ”。 之后 ，

Paul and Silas be taken in prison in Jailer \* these  
Bǎoluó hé Xīlā bèi shōujìn jiān lǐ Yùlì bǎ zhè  
保罗 和 西拉 被 收进 监 里 。 狱吏 把 这  
two MW entire body/all over be wound/injure \* men takes in

liǎng gè húnshēn shì shāng de rén shōujìn  
两 个 浑 身 是 伤 的 人 收进  
inner prison use cage/[stocks?] \* them \* both feet

nèijiān yòng jiā bǎ tāmen de shuāng jiǎo  
内 监 ， 用 枷 把 他们 的 双 脚  
securely lock up [?] Acts Jailer

suǒzhù Shǐtú Xíngzhuàn Yùlì  
锁 住 。（ 使 徒 行 传 16:19-24 ） 狱 吏

close door after prison cell in a MW pitch black  
guānshang mén yǐhòu láofáng lǐ yī piàn qīhēi  
关 上 门 以 后 ， 牢 房 里 一 片 漆 黑 ，

Paul and Silas each other certainly unable to see the other person  
Bǎoluó hé Xīlā bǐcǐ kěndìng kànbujiàn duìfāng  
保 罗 和 西 拉 彼 此 肯 定 看 不 见 对 方 。

But Jehovah \* all of this see \* very clearly  
Dàn Yēhéhuá bǎ zhèyīqiè kàn de qīngqīng-chǔchǔ  
但 耶 和 华 把 这 一 切 看 得 清 清 楚 楚 。

Psalms  
Shīpiān  
( 诗 篇 139:12 )

Many years before Jesus once to disciples say  
 12 Duō nián yǐqián Yēsū céng duì méntú shuō :  
 多年以前，耶稣曾对门徒说：  
 Them will persecute you [plural] John  
 Tāmen huì pòhài nǐmen Yuēhàn Fúyīn  
 “他们……会迫害你们”。（约翰福音  
 Therefore Paul company of [?] men enter Macedonia  
 Yīncǐ Bǎoluó yìxíng rén jìnrù Mǎqí dùn  
 15:20) 因此，保罗一行 人进入 马其顿  
 when already anticipate possibly will suffer/meet with opposition When  
 shí yǐ yùliào kěnéng huì zāodào fǎnduì Dāng  
 时，已 预料 可能会 遭到 反对。当  
 persecution occur when they understand this isn't because  
 pòhài fāshēng shí tāmen míngbai zhè búshì yīnwei  
 迫害 发生时，他们 明白 这 不是 因为  
 Jehovah to them unhappy/displeased \*/but is because Satan  
 Yēhéhuá duì tāmen búyuè ér shì yīnwei Sādàn  
 耶和華 對 他們 不悅 ， 而是 因為 撒但  
 to/towards them give vent to pent-up anger Today Satan \*/s  
 xiàng tāmen xièfèn Jīnrì Sādàn de  
 向 他們 泄憤 。 今日， 撒但 的  
 underlings/lackeys \* use \* means/method with former days \*/in  
 zhǎoyá suǒ yòng de shǒuduàn gēn xīrì zài  
 爪牙 所 用 的 手段 跟 昔日 在  
 Philippi use \*/[ones] don't have difference Opposers  
 Féilǐbǐ yòng de méiyǒu liǎngyàng Fǎnduìzhě  
 腓立比 用 的 没有 两样 。 反对者  
 very cunning \*/at school and work place/location  
 shífēn guǐzhà zài xuéxiào hé gōngzuò chǎngsuǒ  
 十分 诡诈 ， 在 学校 和 工作 场所  
 slander us incite/stir up people to oppose us \*/in  
 wūmiè wǒmen shāndòng rén fǎnduì wǒmen Zài  
 诬蔑 我们 ， 煽动 人 反对 我们 。 在

---

First Christians with regard to suffer persecution have what  
 12. Jiǎ Jīdūtú duìyú zāoshòu pòhài yǒu shènmé  
 (甲) 基督徒 对于 遭受 迫害 有什么  
 opinion Why Second Satan and his underlings as before  
 kànfa Wéishènmé Yī Sādàn hé tāde zhǎoyá yījiù  
 看法？ 为什么？ (乙) 撒但 和 他的 爪牙 依旧  
 adopt/employ what means/method to oppose we  
 cǎiyòng shènmé shǒuduàn fǎnduì wǒmen  
 采用 什么 手段 反对 我们？

certain/some places oppose us \* religious persons \*  
 yìxiē dìfāng fǎnduì wǒmen de zōngjiào rénrshi zài  
 一些地方，反对我们的宗教人士在  
 court [of law] in accuse us as if/seemingly to say/say  
 fǎtíng shàng zhǐkòng wǒmen fǎngfú shuō :  
 法庭上指控我们，彷彿说：  
 These Witnesses disturb this locality proclaim  
 Zhèxiē Jiànzhèngrén rǎoluàn běndì xuānyáng  
 “这些见证人扰乱本地，宣扬  
 we mainstream sect/faction cannot accept \*  
 wǒmen zhǔliú zōngpài búkěyǐ cǎinà de  
 我们‘主流宗派’，不可以采纳的  
 custom/practices \*/in certain/some districts/regions our  
 guīju zài yìxiē dìqū wǒmende  
 规矩。”在一些地区，我们的  
 fellow believers suffer/be beat up/beating [?] be put in prison  
 xìntútónggōng shòu dúdǎ bèi shōujiān  
 信徒同工受毒打、被收监。  
 All of this Jehovah also/already see \* very clearly  
 Zhèyīqiè Yēhéhuá dōu kàn de qīngqīng-chǔchǔ  
 这一切，耶和華都看得清清楚楚。

1 Peter

**Bǐdé Qiánshū**  
 (彼得前书 3:12)

**At once Be baptised Acts**  
**Lìkè Shòulejìn Shǐtú Xíngzhuàn**  
 “立刻受了浸” (使徒行传  
 16:25-34)

Experienced chaotic \* one day afterwards Paul and  
 13 Jīnglìle fēnlùn de yī tiān zhīhòu Bǎoluó hé  
 经历了纷乱的一天之后，保罗和

What thing urge/spur on jailer to ask I must do what  
 13. Shènmé shì cùshǐ yùli wèn : Wǒ yào zuò shènmé  
 什么事促使狱吏问：“我要做什么  
 \*/[so that?] can be saved  
 cái néng déjiù  
 才能得救”？

Silas certainly must spend a little time \*/[so that?] can/be able to  
 Xīlā kěndìng yào huā diǎn shíjiān cái néng  
 西拉 肯定 要 花 点 时间 才 能  
 calm \*/down By [?]/arrived at [?] midnight they from  
 píngjìng xiàlái Dào le bàn yè tāmen cóng  
 平静 下来。 到了 半夜， 他们 从  
 cruel torture in recover their breath [?] just pray sing  
 kùxíng zhōng huǎnguòqì lái jiù dǎogào chànggē  
 酷刑 中 缓过气来， 就 “祷告， 唱歌  
 praise God Suddenly occur[-ed] an MW earthquake  
 zànměi Shàngdì Tūrán fāshēng le yī chǎng dìzhèn  
 赞美 上帝”。 突然， 发生 了 一 场 地震，  
 prison shake violently \*/start to Jailer wake up see/notice  
 jiānyù yáohan qǐlái Yùli xǐnglái kànjian  
 监狱 摇撼 起来！ 狱吏 醒来， 看见  
 prison doors all/without exception open up [-ed] think prisoners already  
 jiānmén quándōu kāi le yǐwéi qiúfàn yǐjīng  
 监门 全都 开 了， 以为 囚犯 已经  
 flee/escape away/be missing be very much afraid he; himself will/be going to  
 táo diào shēngpà zìjǐ yào  
 逃 掉， 生 怕 自 己 要  
 for this reason be punished just draw out sword \* think/suppose must  
 wèicǐ shòufá jiù báichū jiàn lái xiǎng yào  
 为 此 受 罚， 就 “拔 出 剑 来， 想 要  
 commit suicide But Paul loudly call out/shout say  
 zìshā Dàn Bǎoluó dàshēng hūjiào shuō  
 自 杀”。 但 保 罗 大 声 呼 叫 说：  
 Don't harm yourself we all \*/be here  
 “Búyào shānghài zìjǐ wǒmen dōu zài zhèlǐ!”  
 “不 要 伤 害 自 己， 我 们 都 在 这 里！”  
 Afterwards jailer voice of grief [?] ask direction Sir  
 Hòulái yùli āishēng wèn dào Xiānsheng  
 后 来， 狱 吏 哀 声 问 道：“先 生，  
 I must do what \*/[so that?] can be saved Paul and  
 wǒ yào zuò shènméi cái néng déjiù Bǎoluó hé  
 我 要 做 什 么 才 能 得 救？” 保 罗 和  
 Silas both save unable to him it is only Jesus \*/only can save  
 Xīlā dōu jiù bùliǎo tā zhǐyǒu Yēsū cái néng jiù  
 西 拉 都 救 不 了 他， 只 有 耶 稣 才 能 救

him Therefore they answer say You and your one family  
tā Yīncǐ tāmen huídá shuō Nǐ hé nǐ yī jiā  
他。因此 他们 回答 说：“你和你一家  
must/need to believe & rely on Lord Jesus \*/only then can be saved  
yào xìnkào Zhǔ Yēsū cái néng déjiù  
要 信靠 主 耶稣， 才 能 得救。”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn  
(使徒行传 16:25-31)

Jailer true \*/-ly want to succeed in finding answer  
14 Yùlì zhēn de xiǎng zhǎodào dá'àn ma  
狱吏 真的 想 找到 答案 吗？  
Paul did not doubt his sincerity Jailer is a  
Bǎoluó méiyǒu huáiyí tāde zhēnchéng Yùlì shì gè  
保罗 没有 怀疑 他的 真诚。 狱吏 是个  
gentile not be familiar with Bible he need  
wàibāngrén bú shúxī Shèngjīng tā xūyào  
外邦人， 不 熟悉 圣经， 他 需要  
to learn and/also accept basic \* Bible truths  
xuéxí bìng jiēshòu jīběn de Shèngjīng zhēnlǐ  
学习 并 接受 基本 的 圣经 真理，  
\*/only then can become Christian Therefore Paul and  
cái néng chéngwéi Jīdūtú Yīncǐ Bǎoluó hé  
才 能 成为 基督徒。 因此 保罗 和  
Silas then/right away spend time to him  
Xīlā jiù huā shíjiān xiàng tā .....  
西拉 就 花 时间 “ 向 他 .....  
proclaim Jehovah \*/'s word They explain  
chuánjiǎng Yēhéhuá de huà yǔ Tāmen jiǎngjiě  
传讲 耶和华的 话语”。 他们 讲解

First Paul and Silas give jailer what help Second  
14. (甲) Bǎoluó hé Xīlā gěi yùlì shènmé bāngzhù Yǐ  
保罗 和 西拉 给 狱吏 什么 帮助？ (乙)  
Paul and Silas \* persecution \*/under maintain/preserve joy & happiness [?]  
Bǎoluó hé Xīlā zài pòhài xià bǎochí xīlè  
保罗 和 西拉 在 迫害 下 保持 喜乐  
receive what blessing  
dé dào shènmé fú fèn  
得到 什么 福分？

Bible explain \* very much plunge into possibly even  
 Shèngjīng jiǎngjiě de fēicháng tóurù kěnéng lián  
 圣经 讲解 得 非常 投入， 可能 连  
 on one's body wounds \* pain/suffering also forget [-ed] But  
 shēnshàng shāngkǒu de tòngchǔ dōu wàng le Dàn  
 身上 伤口的 痛楚 都 忘了。 但  
 jailer however take note \*/[actually] both men back \*/on  
 yùlì què zhùyì dào liǎng rén bèi shàng  
 狱吏 却 注意 到 两 人 背 上  
 deep \* wounds then take them to go wash/clean  
 shēnshēn de shāngkǒu jiù dài tāmen qù qīngxǐ  
 深深 的 伤口， 就 带 他们 去 清洗。  
 After that he and his whole/entire family immediately be baptised  
 Ránhòu tā hé tā quán jiā jiā lìkè shòulejìn  
 然后， 他 和 他 全 家 “ 立刻 受了浸”。  
 Paul and Silas \* persecution \*/under maintain/preserve  
 Bǎoluó hé Xīlā zài pòhài xià bǎochí  
 保罗 和 西拉 在 迫害 下 保持  
 joy & happiness [?] receive[-ed] what/much great \* blessing  
 xīlè dédào le duō dà de fúfen  
 喜乐， 得到了 多 大 的 福分！

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn  
 (使徒行传 16:32-34)

Today many Witnesses be like Paul and  
 15 Jīntiān xǔduō Jiànzhèngrén xiàng Bǎoluó hé  
 今天， 许多 见证人 像 保罗 和  
 Silas the same as a result of faith/firm belief \*/as a result be  
 Xīlā yíyàng yīn xìnyǎng ér bèi  
 西拉 一样， 因 信仰 而 被

First Today many Witnesses how follow Paul  
 15. (甲) Jīntiān xǔduō Jiànzhèngrén zěnyàng gēncóng Bǎoluó  
 今天 许多 见证人 怎样 跟从 保罗  
 and Silas \* example Second Why we should  
 hé Xīlā de bǎngyàng? (乙) Wéishénme wǒmen yīnggāi  
 和 西拉 的 榜样？ (乙) 为什么 我们 应该  
 repeatedly visit territory in \* householders  
 zàisān tàn fǎng dìqū lǐ de zhùhù  
 再三 探访 地区 里的 住户？

put into prison when also continue to people proclaim kingdom  
**qiú shí yě jìxù xiàng rén chuánjiǎng wángguó**  
 囚 时 也 继续 向 人 传讲 王国  
 \* good news they like this/this way do obtain/gain [-ed] very  
**de hǎo xiāoxi tāmen zhèyàng zuò qǔdéle hěn**  
 的 好 消息， 他们 这样 做 取得了 很  
 good \* results To give an example \*/in a formerly  
**hǎo de chéngguǒ Bǐrúshuō zài yige yǐqián**  
 好 的 成果 。 比如 说 ， 在 一个 以前  
 forbid us preach \* country/nation some time ago there are  
**jìnzhǐ wǒmen chuándào de guójiā céng yǒu**  
 禁止 我们 传道 的 国家 ， 曾 有  
 percent \* Witnesses +/[it was!] \* prison in  
**bǎifēnzī de Jiànzhèngrén shì zài yù zhōng**  
 百 分之 40 的 见 证 人 是 在 狱 中  
 know/recognize concerning Jehovah \* truth +  
**rènshi guānyú Yēhéhuá de zhēnlǐ de**  
 认 识 关 于 耶 和 华 的 真 理 的 ！  
 Isaiah Also please take note that jailer  
**Yǐsàiyàshū Yě qǐng zhùyì nàgè yùlì**  
 （ 以 赛 亚 书 54:17 ） 也 请 注 意 ， 那 个 狱 吏  
 +/[it was!] \* earthquake occur afterwards \*/only then from  
**shì zài dìzhèn fāshēng zhīhòu cái xiàng**  
 是 在 地 震 发 生 之 后 才 向  
 Paul and Silas seek help + In the same way  
**Bǎoluó hé Xīlā xúnqiú bāngzhù de Tóngyàng**  
 保 罗 和 西 拉 寻 求 帮 助 的 。 同 样 ，  
 today some people all along not respond to God's  
**jīnrì yǒuxiē rén yīzhí bú xiǎngyìng Shàngdì**  
 今 日 有 些 人 一 直 不 响 应 上 帝  
 kingdom \* message but when their life  
**wángguó de xīnxi dàn dāng tāmen de shēnghuó**  
 王 国 的 信 息 ， 但 当 他 们 的 生 活  
 because of emergency \*/as a result [actually] be/suffer shake to the foundations  
**yīn bú cè ér shòudào yáohan**  
 因 不 测 而 受 到 摇 撼  
 afterwards they just possibly/maybe will seek help [-ed]  
**zhīhòu tāmen jiù kěnéng huì xúnqiú bāngzhù le**  
 之 后 ， 他 们 就 可 能 会 寻 求 帮 助 了 。

We want to succeed in finding like this \* people definitely/also  
**Wǒmen xiǎng zhǎozhǎo zhèyàng de rén bìng**  
 我们 想 找着 这样 的人 并  
 give help then must/need to persevere/persistent \*/-ly to  
**yǔyǐ bāngzhù jiù děi jiānchíbúxiè de xiàng**  
 予以 帮助 , 就 得 坚持不 懈 地 向  
 territory in \* people preach definitely/furthermore repeatedly  
**dìqū lǐ de rén chuándào bìng zàisān**  
 地区 里 的 人 传道 并 再 三  
 visit them  
**tànfǎng tāmen**  
 探访 他们。

Now They Want to/be going to In secret Drive away  
**Xiànzài Tāmen Yào Ànzhōng Gǎn**  
 “ 现在 他们 要 暗中 赶  
 Us Go out  
**Wǒmen Chūqu Ma**  
 我们 出去 吗？”

Acts  
**Shǐtú Xíngzhuàn**  
 ( 使徒行传 16:35-40)

Paul and Silas be beat/hit after second day  
 16 **Bǎoluó hé Xīlā bèi dǎ hòu dì-èr tiān**  
 保罗 和 西拉 被 打 后 , 第二 天  
 early in the morning magistrates command men to release  
**yīzǎo míngzhèngguān mìnglìng rén shìfàng**  
 一早 民政官 命令 人 释放  
 them Paul however say We are Roman  
**tāmen Bǎoluó què shuō Wǒmen shì Luómǎ**  
 他们。 保罗 却 说 : “ 我们 是 罗马  
 citizens We also/in addition not be/don't have  
**gōngmín Wǒmen hái méiyǒu**  
 公民 。 我们 还 没有

Paul and Silas be beat/hit after second day situation how  
 16. **Bǎoluó hé Xīlā bèi dǎ hòu dì-èr tiān qíngshì zěnyàng**  
 16. 保罗 和 西拉 被 打 后 第二 天 , 情 势 怎 样  
 be reversed \*/come over  
**nizhuǎn guòlái**  
 逆转 过来 ?



declare guilty/conviction they just publicly flog us \*  
**dìngzuì** , **tāmen jiù gōngkāi kǎodǎ wǒmen bǎ**  
 定罪 , 他们就公开拷打我们, 把  
 us taken in prison in Now them want to/be going to  
**wǒmen shōujìn jiān lǐ Xiànzài tāmen yào**  
 我们收进监里。现在他们要  
 in secret drive away us go out Nothing doing! They  
**ànzhōng gǎn wǒmen chūqu ma Bùxíng Tāmen**  
 暗中赶我们出去吗? 不行! 他们  
 must personally come take us to go out Magistrates  
**yào qīnzì lái dài wǒmen chūqu Mínhèngguān**  
 要亲自带来带我们出去。” 民政官  
 hear they are Roman citizens just/at once  
**tīngdào tāmen shì Luómǎ gōngmín jiù**  
 听到他们是罗马公民, 就  
 be afraid/be scared [-ed] because know they; themselves  
 “ **hàipàle** ”, **yīnwei zhīdao zìjǐ**  
 “ 害怕了 ”, 因为知道自己  
 violate/infringe these two men \*/'s civil rights Now  
**qīnfàn zhè liǎng rén de gōngmínquán \* Xiànzài**  
 侵犯这两人的公民权。\* 现在  
 situation be reversed \*/come up [-ed] Since these two MW  
**qíngshì nǐzhuǎn guòlai le Jìrán zhè liǎng gè**  
 情势逆转过来了。既然这两个  
 Christians once/have been be publicly flog/beat now  
**Jīdūtú céng bèi gōngkāi kǎodǎ xiànzài**  
 基督徒曾被公开拷打, 现在  
 magistrates have no choice but to publicly apologize  
**mínhèngguān bùdé bù gōngkāi dàoqiàn**  
 民政官不得不公开道歉。

Roman law stipulate regardless of \* what circumstances \*/under Roman  
 \* **Luómǎ fǎlǜ guīdìng wúlùn zài shènmé qíngkuàng xià Luómǎ**  
 \* 罗马法律规定, 无论在什么情况下, 罗马  
 citizens all have the right request receive formal \* court hearing will not  
**gōngmín dōu yǒuquán yāoqiú dédào zhèngshì de shěnxún búhuì**  
 公民都有权要求得到正式的审讯, 不会  
 unexamined be declared guilty then be publicly penalize/punish  
**wèijīng dìngzuì jiù bèi gōngkāi chǔfá**  
 未经定罪就被公开处罚。 ^

Magistrates implore Paul and Silas depart from/leave  
Mínzhèngguān kěnniú Bǎoluó hé Xīlā líkāi  
民政官 恳求 保罗 和 西拉 离开

Philippi Paul and Silas comply with [-ed] However these  
Féilibǐ Bǎoluó hé Xīlā yīcóng le Búguò zhè  
腓立比, 保罗 和 西拉 依从 了。不过, 这

two MW Christians first \*/go to local prospering/flourishing  
liǎng wèi Jīdūtú xiān dào dāngdì xīnxīnxiàngróng  
两位 基督徒 先到 当地 欣欣向荣

\* congregation go encourage[-ed] new disciples one MW:action  
de huìzhòng qù gǔlile xīn mén tú yī fān  
的 会众 去, 鼓励了 新 门徒 一 番 ,  
after that \*/only then leave

ránhòu cái líqù  
然后 才 离去。

If those magistrates early a little know  
17 Yàoshi nàxiē mízhèngguān zǎo yīdiǎn zhīdào  
要是 那些 民政官 早 一点 知道

Paul and Silas are Roman citizens then very  
Bǎoluó hé Xīlā shì Luómǎ gōngmín jiù hěn  
保罗 和 西拉 是 罗马 公民, 就 很  
probably/likely will not beat/hit them [-ed] Acts

kěnéng búhuì dǎ tāmen le Shǐtú Xíngzhuàn  
可能 不会 打 他们 了。( 使徒行传

However this possibly will let/make Philippi  
Rán'ér zhè kěnéng huì ràng Féilibǐ  
22:25, 26) 然而, 这 可能 会 让 腓立比

\* disciples think both/the two men exploit individual superiority  
de mén tú juéde liǎng rén lìyòng gèrén yōushì  
的 门徒 觉得, 两 人 利用 个人 优势

enable themselves not need to \*/for Christ suffer hardship +/-concerning  
shǐ zìjǐ búyòng wèi Jīdū shòukǔ Duìyú  
使 自己 不用 为 基督 受苦 。 对于

See Paul and Silas be willing to endure punishment new  
17. Kànjian Bǎoluó hé Xīlā yuànyì rěnrshòu xíngfá xīn  
看见 保罗 和 西拉 愿意 忍受 刑罚, 新

disciples receive what valuable benefit  
mén tú dédào shènmé bǎoguì jiàoyì  
门徒 得到 什么 宝贵 教益?

these aren't Roman citizens \* disciples +/to speak of[?]  
 zhèxiē búshì Luómǎ gōngmín de ménútú láishuō ,  
 这些 不是 罗马 公民 的 门徒 来说 ,  
 their faith will receive/be given what \* influence/effect  
 tāmen de xìnxīn huì shòudào zěnyàng de yǐngxiǎng  
 他们 的 信心 会 受到 怎样 的 影响  
 \*/then After all they will not receive legal protection \*/so as to  
 ne Bìjìng tāmen búhuì shòu fǎlǜ bǎohù ér  
 呢 ? 毕竟 他们 不会 受 法律 保护 而  
 escape/avoid suffer/receive rod beat/beatng Therefore Paul and  
 miǎn shòu zhàng dǎ Yīncǐ Bǎoluó hé  
 免 受 杖 打 。 因此 , 保罗 和  
 companion set a good example make use of endure punishment to  
 tóngbàn yǐshēnzhuòzé jièzhe rěnrǎn xíngfá xiàng  
 同伴 以身 作则 , 借着 忍受 刑罚 向  
 new believers make clear/indicate Christ \*/s disciples +/[stress]  
 xīn xìntú biǎomíng Jīdū de ménútú shì  
 新 信徒 表明 , 基督 的 门徒 是  
 be able to \* persecution \*/under stand firm + Moreover Paul  
 nénggòu zài pòhài xià zhànwěn de Cǐwài Bǎoluó  
 能够 在 迫害 下 站稳 的。 此外 , 保罗  
 and Silas demand magistrates approve their  
 hé Xīlā yāoqiú mínhèngguān rènkě tāmen de  
 和 西拉 要求 民政官 认可 他们 的  
 citizenship make/cause magistrates have no choice but to  
 gōngmínquán , shǐ mínhèngguān bùdébù  
 公民权 , 使 民政官 不得不  
 publicly recognize they; themselves did not according to law  
 gōngkāi chéngrèn zìjǐ méiyǒu yīfǎ  
 公开 承认 自己 没有 依法  
 handle matters This perhaps can prevent them persecute other  
 bànshì Zhè huòxǔ kěyǐ zǔzhǐ tāmen pòhài qítā  
 办事 。 这 或许 可以 阻止 他们 迫害 其他  
 Christians can let these brothers sisters attain/obtain  
 Jīdūtú kěyǐ ràng zhèxiē dìxiong zǐmèi dédào  
 基督徒 , 可以 让 这些 弟兄 姊妹 得到  
 a certain degree \* legal guarantee/safeguard escape/avoid  
 yīdìng chéngdù de fǎlǜ bǎozhàng , miǎn  
 一定 程度 的 法律 保障 , 免

suffer/receive similar \* ill-treatment [?]

shòu lèisì de èdài  
受 类似的 恶待 。

Today \* Christian congregations in be responsible for  
18 Jīntiān zài Jīdūtú huìzhòng lǐ fùyǒu  
今天，在 基督徒 会众 里 负有  
exercise leadership responsibility \* overseers also will set a good example  
lǐngdǎo zhízé de jiāndū yě huì yǐshēnzuòzé  
领导 职责 的 监督 也 会 以身作则 。

These spiritual shepherds regardless of hope fellow believers  
Zhèxiē shǔlíng mùrén wúlùn xīwàng xìntútónggōng  
这些 属灵 牧人 无论 希望 信徒同工

how do they; themselves all will be willing to  
zěnmē zuò zìjǐ dōu huì lèyú  
怎么 做， 自己 都 会 乐于

practise what one preaches Besides we will be like Paul  
shēntǐ-líxíng Cǐwài wǒmen huì xiàng Bǎoluó  
身体力行 此外， 我们 会 像 保罗

the same carefully weigh/balance when and how use  
yíyàng zǐxì quánhéng héshí jí rúhé yùnyòng  
一样， 仔细 权衡 何时 及 如何 运用

legally entrust to sb \* rights \*/in order to protect ourselves There are  
fǎlǜ fùyǔ de quánlì lái bǎohù zìjǐ Yǒu  
法律 赋予 的 权利 来 保护 自己。 有

required/necessary \* words we will to local  
bìyào de huà wǒmen huì xiàng dìfāng  
必要 的 话， 我们 会 向 地方

court [of law] national court [of law] [go] so far as to international court [of law]  
fǎtíng guójiā fǎtíng shènzhì guójì fǎtíng  
法庭、国家 法庭 甚至 国际 法庭

First Today \*/s Christian overseers how imitate Paul  
18. (甲) Jīntiān de Jīdūtú jiāndū zěnyàng xiàofǎ Bǎoluó  
今天 的 基督徒 监督 怎样 效法 保罗？

Second We how abide by legal ways to establish good  
(乙) Wǒmen zěnyàng xún fǎlǜ tújìng quèlì hǎo  
我们 怎样 “循 法律 途径 确立 好

news  
xiāoxi  
消息”？

appeal [a judicial case]      in the hope of      \*/in the interests of      our  
 shàngsù      ,      yǐqiú      wéi      wǒmende  
 上诉      ,      以求      为      我们的  
 worship      activity      strive for/fight for      legal      safeguard/guarantee  
 chóngbài      huódòng      zhēngqǔ      fǎlǜ      bǎozhàng  
 崇拜      活动      争取      法律      保障 。  
 Our      aim/objective      isn't      be going to      reform      society      \*/but  
 Wǒmende      mùbiāo      búshì      yào      gǎigé      shèhuì      ér  
 我们的      目标      不是      要      改革      社会 ,      而  
 is      want      abide by      law      way      to establish      good      news      just  
 shì yào      xún      fǎlǜ      tújìng      quèlì      hǎo      xiāoxi      jiù  
 是要 “ 循      法律      途径      确立      好      消息 ” ,      就  
 be like      Paul      \*      this      MW/occasion [?]      be      thrown into prison  
 xiàng      Bǎoluó      zài      zhè      cì      bèi      qiú  
 像      保罗      在      这      次      被      囚  
 incident      about      ten      years      after/later      \*      write      to      Philippi  
 shìjiàn      dàyuē      shí      nián      hòu      ,      zài      xiě      gěi      Féilìbǐ  
 事件      大约      十      年      后 ,      在      写      给      腓立比  
 congregation      \*      letter      in      \*      say      \*      the same  
 huìzhòng      de      xìn      zhōng      suǒ      shuō      de      yíyàng  
 会众      的      信      中      所      说      的      一      样 。  
 Philippians      Regardless of      court [of law]      \*/s      judgment      what  
 Féilìbǐshū      Búlùn      fǎtíng      de      pànjué      rúhé  
 (腓立比书 1:7)      不论      法庭      的      判决      如何 ,  
 we      all      will      imitate      Paul      and      his      companions  
 wǒmen      dōu      huì      xiàofǎ      Bǎoluó      hé      tāde      tóngbàn  
 我们      都      会      效法      保罗      和      他的      同伴 ,  
 make decision      be determined      continue      obey      holy spirit      \*/s  
 xiàdìng      juéxīn      jìxù      fú cóng      shènglíng      de  
 下定      决心      继续      服从      圣灵      的  
 leading & guidance      proclaim      good      news      Acts  
 yǐnlǐng      xuānyáng      hǎo      xiāoxi      Shǐtú Xíngzhuàn  
 引领      “ 宣扬      好      消息 ” 。 ( 使徒行传  
 16:10)

Luke Acts of the Apostles \* Writer  
Lùjiā Shǐtú Xíngzhuàn De Zhíbǐzhě  
路加——使徒行传的执笔者

From Acts \* beginning \*/up to [ordinal]  
Cóng Shǐtú Xíngzhuàn de qǐtóu dào dì 16  
从使徒行传的起头到第 16  
chapter [ordinal] verse writer even use third person  
zhāng dì jié zhíbǐzhě dōu yǐ dì-sān rénchēng  
章第 9 节，执笔者都以第三人称  
to narrate In other words writer always \*/be record & narrate  
xùshì Huànjǔhuàshuō zhíbǐzhě yīzhí zài jìshù  
叙事。换句话说，执笔者一直在记述  
other people \*/s words & deeds However \* Acts  
biérén de yánxíng Búguò zài Shǐtú Xíngzhuàn  
别人的言行。不过，在使徒行传  
16:10, 11, this type writing style change [-ed]  
zhè zhǒng xiězuò fēnggé gǎibiàn le  
16:10, 11, 这种写作风格改变了。

To give an example \* [ordinal] verse writer say  
Jǔgèlì zài dì 11 jié zhíbǐzhě shuō :  
举个例，在第 11 节，执笔者说：  
We from Troas set sail nonstop  
“Wǒmen cóng Tèluò'āsī kāichuán zhídá  
“我们从特洛阿斯开船，直达  
Samothrace From here beginning/start Luke \* recount  
Sàmòsèléisī Cóng zhèlǐ kāishǐ Lùjiā suǒ xùshù  
萨莫色雷斯”。从这里开始，路加所叙述  
\* events also are his personal experience Since Luke \*/s  
de shìjiàn yě shì tāde qīnshēn jīnglì Jìrán Lùjiā de  
的事件也是他的亲身经历。既然路加  
name never \* Acts appear/arise [have]  
míngzi cóngméiyǒu zài Shǐtú Xíngzhuàn chūxiànguò  
名字从没有在使徒行传出现过，  
we how know he just is Acts of the Apostles \*  
wǒmen zěnmē zhīdao tā jiùshì Shǐtú Xíngzhuàn de  
我们怎么知道他就是使徒行传的  
writer \*  
zhíbǐzhě ne  
执笔者呢？

From Acts and Luke \*  
Cóng Shǐtú Xíngzhuàn hé Lùjiā Fúyīn de  
从使徒行传和路加福音的

introductory remarks we can see above-mentioned question  
**kāichǎngbái** , **wǒmen kěyǐ kànchū shàngshù wèntí**  
 开场白 , 我们 可以 看出 上述 问题  
 \*/s answer These two MW [?]/volume books both +[it was!] write to  
**de dá`àn Zhè liǎng juàn shū dōu shì xiě gěi**  
 的 答案。这 两 卷 书 都 是 写 给  
 a be called/name Theophilus \* man + Luke  
**yīge jiào Tí`āfēilúo de rén de Lùjiā Fúyīn**  
 一个 叫 “提阿非罗” 的 人 的。(路加福音

Acts Acts \*  
**Shǐtú Xíngzhuàn Shǐtú Xíngzhuàn de**  
 1:1, 3; 使徒行传 1:1) 使徒行传 的  
 beginning say Theophilus - I previously write \*  
**qǐtóu shuō Tí`āfēilúo a wǒ cóngqián xiě de**  
 起头 说 : “提阿非罗 啊 , 我 从前 写 的  
 first MW [?]/volume book record[-ed] Jesus start/begin \* do  
**dì-yī juàn shū jìlù Yēsū kāishǐ suǒ zuò**  
 第 一 卷 书 , 记 录 了 耶 稣 开 始 所 做  
 \* teach \* all things Whereas ancient times certain famous  
**suǒ jiāo de yíqiè shì Jiānyú gǔdài yìxiē zhù míng**  
 所 教 的 一 切 事 ”。 鉴 于 古 代 一 些 著 名  
 \* writers/authors all consider first MW [?]/volume book namely  
**de zuòjiā dōu rèn wéi dì-yī juàn shū jí**  
 的 作 家 都 认 为 “第 一 卷 书 ”, 即  
 Gospel of Luke is by Luke write/do the actual writing + therefore  
**Lùjiā Fúyīn shì yóu Lùjiā zhíbǐ de yīncǐ**  
 路 加 福 音 , 是 由 路 加 执 笔 的 , 因 此  
 Acts of the Apostles certainly also +[it is!] by Luke  
**Shǐtú Xíngzhuàn bìding yě shì yóu Lùjiā**  
 使 徒 行 传 必 定 也 是 由 路 加  
 write/do the actual writing +  
**zhíbǐ de**  
 执 笔 的 。

Concerning Luke we \* know \*/[things] not much \*  
**Guānyú Lùjiā wǒmen suǒ zhī de bùduō Zài**  
 关 于 路 加 , 我 们 所 知 的 不 多 。 在  
 Bible in his name only appear [have] three times/MW  
**Shèngjīng lǐ tāde míngzì zhǐ chūxiànguò sān cì**  
 圣 经 里 , 他 的 名 字 只 出 现 过 三 次 。  
 Apostle Paul praise/call Luke \*/as beloved \* doctor and  
**Shǐtú Bǎoluó chēng Lùjiā wéi qīn`ài de yīshēng hé**  
 使 徒 保 罗 称 路 加 为 “亲 爱 的 医 生 ” 和  
 fellow worker Colossians Philemon From  
**tónggōng Gēluóxīshū Féilíménshū Cóng**  
 “ 同 工 ”。(歌 罗 西 书 4:14; 腓 利 门 书 24) 从  
 Acts use we \* segment/snippet namely  
**Shǐtú Xíngzhuàn shǐyòng wǒmen de piànduàn jí**  
 使 徒 行 传 使 用 “我 们 ” 的 片 段 , 即

Luke record & narrate personal experiences \* scripture we  
 Lùjiā jìshù qīnshēn jīnglǐ de jīngwén wǒmen  
 路加 记述 亲身 经历的 经文， 我们  
 can see Luke \* C.E. year about first  
 kěyǐ kànchū Lùjiā zài Gōngyuán nián zuǒyòu dì-yī  
 可以看出 路加在 公元 50 年 左右 第一  
 time/MW with apostle Paul keep company go together from  
 cì gēn shǐtú Bǎoluó jiéban tóngxíng cóng  
 次 跟 使徒 保罗 结伴 同行， 从  
 Troas \*/to Philippi go However when Paul  
 Tèluò'āsī dào Féilibǐ qù Búguò dāng Bǎoluó  
 特洛阿斯 到 腓立比 去。 不过， 当 保罗  
 leave/depart from Philippi when Luke definitely did not with him  
 líkāi Féilibǐ shí Lùjiā bìng méiyǒu gēn tā  
 离开 腓立比 时， 路加 并 没有 跟他  
 together go/leave/walk About C.E. year the two men \*/at  
 yìqǐ zǒu Dàyuē Gōngyuán nián liǎng rén zài  
 一起 走。 大约 公元 56 年， 两 人在  
 Philippi meet again definitely from there together leave for/go to  
 Féilibǐ chóngféng bìng cóng nàlǐ yìqǐ qiánwǎng  
 腓立比 重逢， 并 从 那里 一起 前往  
 Jerusalem travel together \*/[ones] there are also seven MW brothers  
 Yēlùsǎilěng tóngxíng de háiyou qī gè dìxiong  
 耶路撒冷， 同行 的 还有 七 个 弟兄。  
 \*/at Jerusalem Paul be arrested Two years later/after  
 zài Yēlùsǎilěng Bǎoluó bèibǔ Liǎng nián hòu  
 在 耶路撒冷， 保罗 被捕。 两 年 后，  
 Luke keep sb. company still be imprison \* Paul from  
 Lùjiā péibàn réngrán bèi qiú de Bǎoluó cóng  
 路加 陪伴 仍然 被 囚 的 保罗， 从  
 Caesarea go to/proceed to Rome Acts  
 Kǎisǎliyà qiánwǎng Luómǎ Shǐtú Xíngzhuàn  
 凯撒里亚 前往 罗马。（ 使徒行传  
 16:10-17, 40; 20:5-21:17; 24:27;  
 Paul afterwards second MW/time \*/at Rome  
 Bǎoluó hòulái dì-èr cì zài Luómǎ  
 27:1-28:16) 保罗 后来 第二 次 在 罗马  
 be imprison definitely realize \*/[actually] he; himself soon/before long be  
 bèi qiú bìng yìshí dào zìjǐ kuài bèi  
 被 囚， 并 意识 到 自己 快 被  
 put to death at that time it is only Luke \* him by the side of  
 chǔjué dāngshí zhǐyǒu Lùjiā zài tā shēnbiān  
 处决， 当时 “只有 路加” 在 他 身边。  
 2 Timothy Thus it can be seen for/for the sake of  
 Tímótài Hòushū Yóucǐkějiàn wèile  
 （提摩太后书 4:6, 11） 由此可见， 为了



kingdom \* good news Luke not stint/not hesitate to  
wángguó de hǎo xiāoxi Lùjiā bùxī  
王国的好消息，路加不惜

make a long; arduous journey be willing to endure hardships  
chángtúbáshè gānyuàn rěnrshòu jiānxīn  
长途跋涉，甘愿忍受艰辛。

Luke \* Jesus \*/ deeds/achievements record & narrate \*/down  
Lùjiā bǎ Yēsū de shìjì jìshù xiàláid  
路加把耶稣的事迹记述下来，

definitely did not say he; himself see with own eyes these things \*  
bìng méiyǒu shuō zìjǐ mùdǔ zhèxiē shì de  
并没有说自己目睹这些事的

process/course only say he +/[it was!] based on  
jīngguò zhǐshì shuō tā shì gēnjù  
经过，只是说他 是 根据

see with one's own eyes/witness matters/affair whole story/beginning & end \*  
“ mùjī shìqíng shǐmò de  
“ 目击 事情 始末 ” 的

people \*/s words commence/set about compile/write furthermore from  
rén de huà “ zhuóshǒu biānzhù ” bìng “ cóng  
人的话，“着手编著”，并“从

beginning accurate \*/-ly do textual research [-ed] everything also just  
tóu quèqiè de kǎozhèngle yíqiè yě jiù……  
头确切地考证了一切，也就……

arrange order write \*/down Luke From  
shùn cìxù xiě xiàláid Lùjiā Fúyīn Cóng  
“ 顺序 ” 写 下来。（路加福音 1:1-3）从

Luke work hard \* gain \* results can see he  
Lùjiā xīnláo suǒ dé de chéngguǒ kěyǐ kànchū tā  
路加 辛劳 所得 的 成果 可以 看出，他

conscientious & meticulous \*/-ly search for/hunt for information He possibly  
yīsībùgǒu de sōuxún zīliào Tā kěnéng  
一丝不苟地 搜寻 资料。他 可能

on this account visit/call on [has] Elizabeth Jesus \*/ mother  
wèicǐ tànǎngguo Yīlìshābái Yēsū de mǔqīn  
为此 探访过 伊利莎白、耶稣 的 母亲

Mary and other people Luke record & narrate \*  
Mǎliyà hé qítā rén Lùjiā Fúyīn jìshù de  
马利亚 和 其他 人。路加福音 记述 的

things/matters very many also +/[it was!] other gospels do not  
shì hěnduō dōu shì qítā fúyīnshū méiyǒu  
事，很多 都是 其他 福音书 没有

mention + Luke  
tíjǐ de Lùjiā Fúyīn  
提及 的。（路加福音 1:5-80）

Paul say Luke is a doctor We from  
Bǎoluó shuō Lùjiā shì gè yīshēng Wǒmen cóng  
保罗 说 路加 是 个 医生。我们 从

Luke \*/s account/record can see this doctor very much

Lùjiā de jìshù kěyǐ kànchū zhège yīshēng hěn  
路加的记述 可以 看出 这个 医生 很

care about sick people Might as well take a look at the following few MW

guānxīn bìngrén Bùfāng kànkàn yíxià jǐ duàn  
关心 病人。 不妨 看看 以下 几段

account/record Jesus cure a MW by wicked spirit be possessed \*

jìshù Yēsū yīzhì yī ge bèi xiéling fùshēn de  
记述：耶稣 医治 一个 被 邪灵 附身的

man wicked spirit then from him on one's body \*/come out did not

rén xiéling jiù cóng tā shēnshàng chūlái méiyǒu  
人， 邪灵 就“ 从他 身上 出来， 没有

harm him apostle Peter \*/s mother-in-law have a high fever

shānghài tā shǐtú Bǐdé de yuèmu fāgāoshāo  
伤害 他”；使徒 彼得 的 岳母 “发高烧”，

very much pain/suffering Jesus cure a MW married woman she

fēicháng tòngkǔ Yēsū zhìhǎo yī ge fùrén tā  
非常 痛苦；耶稣 治好 一个 妇人，她

eighteen years \*/during by wicked spirit stick to body/health

shíbā nián lái bèi xiéling fùzhuó shēntǐ  
“十八 年 来 被 邪灵 附着， 身体

weak with one's back bent always straighten up/erect not \*/raise

ruǎnrào wānyāoqūbèi zǒng tǐng bù qǐ  
软弱， 弯腰曲背， 总 挺 不 起

oneself/body \* Luke

shēn lái Lùjiā Fúyīn  
身 来”。(路加福音 4:35, 38; 13:11)

Very much evident/obvious Luke \* Lord \*/s work

Hěn míngxiǎn Lùjiā bǎ Zhǔ de gōngzuò  
很 明显，路加 把“主的 工作”

regard as throughout one's life \* first service 1 Corinthians

shìwéi yīshēng de shǒuwù Gēlīnduō Qiánshū  
视为 一 生 的 首务。(哥林多前书

His life aim/objective isn't desire/be going to

Tāde rénsēng mùbiāo búshì yào  
15:58) 他的 人生 目标 不是 要

build a business become famous \*/but is desire/be going to help

chuàngyè yángmíng ér shì yào bāngzhù  
创业 扬名， 而是 要 帮助

other people know and serve Jehovah

biérén rènshi hé shìfèng Yēhéhuá  
别人 认识 和 事奉 耶和华。 ^

Lydia Sell Purple Clothing \* Married woman  
Lǚdǐyà Mài Zǐsè Yīwù De Fùrén  
吕底亚——卖紫色衣物的 妇人

Lydia birthplace Asia Minor western part Lydia district  
Lǚdǐyà yuánjí Xiǎoyàxiyà xībù Lǚdǐyà dìqū  
吕底亚 原籍 小亚细亚 西部 吕底亚 地区

\* Thyatira city She is a/MW sell purple clothing  
de Tuīyātūilā chéng Tā shì ge shòumài zǐsè yīwù  
的 推雅推拉 城。她 是 个 售卖 紫色 衣物

\* trader/dealer in order to do business move \*/to be located at  
de shāngrén wèile zuò shēngyì bān dào wèiyú  
的 商人，为 了 做 生意，搬 到 位于

Aegean Sea other side \* Macedonia famous city Philippi  
Àiqínhǎi líng yībiān de Mǎqídùn míngchéng Féilibǐ  
爱琴海 另 一 边 的 马其顿 名城 腓立比。

Lydia sell \* purple types of goods possibly  
Lǚdǐyà shòumài de zǐsè huòpǐn kěnéng  
吕底亚 售卖 的 紫色 货品 可能

many and varied there are carpets/rugs tapestries fabrics even  
duōzhǒngduōyàng yǒu dītǎn guàtǎn bùliào shènzhì  
多种多样，有 地毯、挂毯、布料 甚至

dye stuffs/dyes \* Philippi discover/find \* inscription confirm  
rǎnliào zài Féilibǐ fāxiàn de bēimíng zhèngshí  
染料。在 腓立比 发现 的 碑铭 证实，

the said city previously have a by sell purple types of goods \*  
gāi chéng céng yǒu gè yóu mài zǐsè huòpǐn de  
该 城 曾 有 个 由 卖 紫色 货品 的

merchants/businessmen form \* chamber of commerce  
shāngrén zǔchéng de shānghuì  
商人 组成 的 商会。

Bible say Lydia always worship  
Shèngjīng shuō Lǚdǐyà xiànglái chóngbài  
圣经 说 吕底亚 “ 向来 崇拜

God this possible is to indicate she convert to (?) [-ed]  
Shàngdì ”, zhè kěnéng shì zhǐ tā guīxīnle  
上帝 ”，这 可能 是 指 她 归信了

Judaism Acts Perhaps Lydia \*/in  
Yóutàijiào Shǐtú Xíngzhuàn Yěxǔ Lǚdǐyà zài  
犹太教。( 使徒行传 16:14) 也许 吕底亚 在

hometown when already know Jehovah and/also worship him  
jiāxiāng shí yǐjīng rènshi Yēhéhuá bìng chóngbài tā  
家乡 时 已经 认识 耶和华 并 崇拜 他。

With Philippi not the same Lydia \*/s hometown have a  
Gēn Féilibǐ bú yíyàng Lǔdǐyà de jiāxiāng yǒu gè  
跟 腓立比 不 一样，吕底亚 的 家乡 有 个  
provide for/accommodate Jews assemblage/gathering \* place  
gōng Youtàirén jùjí de dìfāng  
供 犹太人 聚集 的 地方。

Some people believe/think Lydia actually is she move \*/to  
Yǒuxiē rén rènwéi Lǔdǐyà qíshí shì tā qiān dào  
有 些 人 认为，“吕底亚” 其实 是 她 迁 到  
Philippi afterwards other people give her \* alias meaning is  
Féilibǐ zhīhòu biérén gěi tā de bié hào yìsi shì  
腓立比 之后，别人 给 她 的 别号，意思是

Lydia married woman However there are documents show  
Lǔdǐyà fùrén Búguò yǒu wénxiàn xiǎnshì  
“吕底亚 妇人”。不过，有 文献 显示  
at that time indeed/really there are people use Lydia be/serve as [?]  
dāngshí quèshí yǒu rén yòng Lǔdǐyà zuò  
当时 确实 有 人 用 “吕底亚” 做

personal name  
rénmíng  
人名。

Early \*/in ancient Greece author Homer \*/s day namely  
Zǎo zài gǔ Xīlǎ zuòjiā Hé mǎ de rìzi jí  
早 在 古 希腊 作家 荷马 的 日子，即  
B.C.E. or [B.C.E] century Lydia district/region  
Gōngyuánqián huò qián shìjì Lǔdǐyà dìqū  
公元前 9 或 前 8 世纪，吕底亚 地区

\* people just because good at/expert in dyeing purple \*/as a result  
de rén jiù yīn shàncháng piāorǎn zǐsè ér  
的 人 就 因 擅长 漂染 紫色 而  
well-known/famous It is said that Thyatira \*/s water quality very  
wénmíng Jùshuō Tuīyǎtuīlā de shuǐzhì hěn  
闻名。据说 推雅推拉 的 水质 很

good can bring about/produce most bright-colored most lasting \*  
hǎo néng chǎnshēng zuì xiānyàn zuì chíjiǔ de  
好，能 产生 “最 鲜艳、最 持久 的  
colour/hue  
sècǎi  
色彩”。

Purple-coloured fabric/cloth is luxury goods the wealthy \*/only then  
Zǐsè bùliào shì shēchǐpǐn yǒuqiánrén cái  
紫色 布料 是 奢侈品，有 钱人 才  
buy \*/[be able to] \*/up Although purple dyes/dyestuffs \* source  
mǎi de qǐ Suīrán zǐsè rǎnliào de lái yuán  
买 得 起。虽然 紫色 染料 的 来源

more than one yet from Mediterranean Sea \*  
bùzhǐ yíge dàn cóng Dìzhōnghǎi de  
不止 一个，但 从 地中海 的

murex/[gastropod producing a purple dye]/mollusc draw/extract/collect \*/out  
 gǔluó tǐqǔ chūlái  
 骨螺 提取 出来  
 \*/[one] is most excellent \*/[one] This type purple-coloured  
 de shì zuì shàngchéng de Zhè zhǒng zǐsè  
 的，是最上乘的。这种紫色  
 dye/dyestuff most expensive/costly commonly use [?] \*/in order to dye  
 rǎnliào zuì àngguì chángyòng lái piǎorǎn  
 染料最昂贵，常用来漂染  
 highest quality linen Each MW mollusc only can extract one  
 shàngděng xìmábù Měi zhī gǔluó zhǐ néng tǐqǔ yī  
 上等细麻布。每只骨螺只能提取一  
 MW/drop dye produce one gram important \* liquid  
 dī rǎnliào shēngchǎn yī kè zhòng de yètǐ  
 滴染料，生产一克重的液体  
 dyestuff approximately need to use eight thousand MW mollusc/murex  
 rǎnliào dàyuē yào yòng bāqiān zhī gǔluó 。  
 染料大约要用八千只骨螺。  
 As a result of purple-coloured dye like this hard to come by purple  
 Yóuyú zǐsè rǎnliào rúcǐ nándé zǐsè  
 由于紫色染料如此难得，紫色  
 fabric/cloth also just extremely expensive  
 bùliào yě jiù fēicháng àngguì  
 布料也就非常昂贵。  
 Lydia \* do \* business need great amount funds  
 Lǚdǐyà suǒ zuò de shēngyì xūyào dàliàng zījīn  
 吕底亚所做的生意需要大量资金，  
 her house also large \* sufficient to let Paul Silas  
 tā de fángzi yòu dà de zúyǐ ràng Bǎoluó Xīlā  
 她的房子又大得足以让保罗、西拉、  
 Timothy and Luke four MW men stay overnight it can be seen that  
 Tímótài hé Lùjiā sì gè rén liúsuǒ kějiàn  
 提摩太和路加四个人留宿，可见  
 Lydia very possibly manage/operate do sth in the proper way  
 Lǚdǐyà hěn kěnéng jīngyíng défǎ  
 吕底亚很可能经营得法、  
 family financial situation rich & generous Scripture mention her whole  
 jiā dào fēnghòu jīngwén tí dào tā yī  
 家道丰厚。经文提到“她一  
 household possibly indicate she with relatives lives together also  
 jiā kěnéng zhǐ tā gēn qīnqi tóngzhù yě  
 家”，可能指她跟亲戚同住，也  
 possible merely indicate her household in there are servants  
 kěnéng jǐn zhǐ tā jiā lǐ yǒu núpú  
 可能仅指她家里有奴仆。  
 Acts Lydia generous hospitable  
 Shǐtú Xíngzhuàn Lǚdǐyà kāngkǎi hào kè  
 (使徒行传 16:15) 吕底亚慷慨好客，

Paul and Silas leave/depart from Philippi before \*go to her  
 Bǎoluó hé Xīlā líkāi Féilibǐ zhīqián dào tā  
 保罗 和 西拉 离开 腓立比 之前， 到 她  
 household in go with brothers meet this suggest  
 jiā lǐ qù gēn dìxiongmen jiànmiàn zhè ànshì  
 家 里 去 跟 弟兄们 见面， 这 暗示  
 Lydia \*/s home become[-ed] Philippi first MW Christian  
 Lǚdǐyà de jiā chéngle Féilibǐ shǒu pī Jīdūtú  
 吕底亚 的 家 成了 腓立比 首 批 基督徒  
 assembly \* place Acts  
 jùjí de dìfang Shǐtú Xíngzhuàn  
 聚集 的 地方。( 使徒行传 16:40)

About ten years later/after Paul write a letter to Philippi  
 Dàyuē shí nián hòu Bǎoluó xiěxìn gěi Féilibǐ  
 大约 十 年 后， 保罗 写信 给 腓立比  
 congregation when definitely did not mention Lydia Therefore  
 huìzhòng shí bìng méiyǒu tíjí Lǚdǐyà Suǒyǐ  
 会众 时， 并 没有 提及 吕底亚。 所以，  
 our for Lydia \* knowledge only be limited to  
 wǒmen duì Lǚdǐyà de rènshi zhǐ xiànyú  
 我们 对 吕底亚 的 认识， 只 限于  
 Acts of the Apostles [ordinal] chapter \* record \*  
 Shǐtú Xíngzhuàn dì zhāng suǒ jìzài de  
 使徒行传 第 16 章 所 记载 的。 ^

[ordinal] Page \* Picture

[ 第 124 页 的 图片 ]

We from Troas set sail Acts  
 Wǒmen cóng Tèluò'āsī kāichuán .....”—— Shǐtú Xíngzhuàn  
 “我们 从 特洛阿斯 开船 .....”—— 使徒行传 16:11

[ordinal] Page \* Picture

[ 第 126 页 的 图片 ]

We can how respond to please \*/to Macedonia come \* summons [?]  
 Wǒmen kěyǐ zěnyàng xiǎngyìng qǐng dào Mǎqídùn lái de hūzhào  
 我们 可以 怎样 响应 “请 到 马其顿 来” 的 呼召 ？